

**LETTER OF INTENT ON THE ESTABLISHMENT OF
SISTER-PROVINCE RELATIONSHIP BETWEEN
OLOMOUC REGION OF THE REPUBLIC OF CZECH AND
YUNNAN PROVINCE OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA**

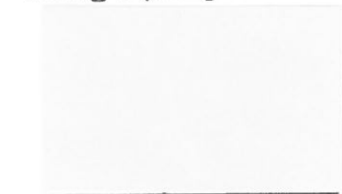
Olomouc Region of the Republic of Czech and Yunnan Province of the People's Republic of China,

Acting in accordance with the principles of the Joint Communiqué on the Establishment of Diplomatic Relations between the Republic of Czech and the People's Republic of China,

Wishing to enhance mutual understanding and friendship between the Czech and Chinese peoples, and promote and expand friendly exchange and cooperation between the two regions,

Have reached this Letter of Intent, through friendly consultations, on the establishment of Sister-Province relationship and developing friendly exchange and cooperation as following.

- I. The two sides will, in accordance with the principle of equality and mutual benefit and through friendly exchanges and cooperation, enhance mutual understanding and friendship and positively develop and push forward the establishment of Sister-Province relationship.
- II. The two sides will carry out exchanges and cooperation between the two regions in various forms in the fields of commerce, agriculture, science & technology, education, culture and tourism, etc. to promote common development and prosperity.
- III. The two sides agree that the Foreign Affairs Office of the Olomouc Region Government and Yunnan Provincial People's Association for Friendship with Foreign Countries shall be designated as the liaison units, taking the responsibility of facilitating consultations on the exchanges and cooperation as well as matters of common concern.
- IV. This Letter of Intent, signed on December 2, 2014 in Kunming, is done in duplicate in the Chinese and English languages, both texts being equally authentic.



Olomouc Region
Republic of Czech



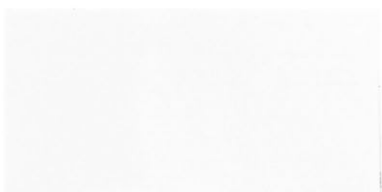
Yunnan Province
People's Republic of China

**LETTER OF INTENT FOR THE ESTABLISHMENT OF
FRIENDSHIP RELATIONSHIP BETWEEN OLOMOUC REGION,
THE CZECH REPUBLIC AND FUJIAN PROVINCE,
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA**


At the invitation of the Ministry of Interior of the Czech republic, the Secretariat for Cooperation between the People's Republic of China and Regions of Central and Eastern Europe and the Czech China Chamber of Collaboration, a delegation led by Mr. Yu Weiguo, Vice Secretary General of the CPC Committee of Fujian Province, the People's Republic of China, has been visiting Czech from April 28 to 29, 2014. During the visit, both sides held talks on the establishment of friendship relationship and reached the following understanding:

In accordance with the Joint Communiqué Governing the Establishment of Diplomatic Relations between Czech Republic and the People's Republic of China, and for the purpose of enhancing understanding and friendship between the people of Olomouc Region and Fujian, the two sides are to sign the Letter of Intent for the Establishment of Friendship Relationship between Olomouc Region and Fujian, so as to promote the friendly contacts between the inhabitants of our regions and to develop exchanges and cooperation in science, technology, culture, education, agriculture and tourism, and other areas. The two sides are committed to the final establishment of formal friendship Province Region relationship in the future.

Signed in duplicate in on August 28th 2014, the Letter of Intent is written in English and Chinese Languages, both texts being equally authentic.



Mr. Jiří Rozbořil
Governor
Olomouc Region
The Czech Republic



Mr. Yu Weiguo
Vice Secretary General of the CPC Committee
Fujian province
The People's Republic of China

**SMLOUVA
O UZAVŘENÍ PARTNERSTVÍ MEZI
OLOMOUCKÝM KRAJEM (ČESKÁ REPUBLIKA)
A PROVINCIÍ YUNNAN (ČÍNSKÁ LIDOVÁ REPUBLIKA)**


Olomoucký kraj v České republice a provincie Yunnan v Čínské lidové republice

se v souladu s principy Společného komuniké o navázání diplomatických vztahů mezi Českou republikou a Čínskou lidovou republikou


a s cílem zlepšovat vzájemné porozumění a přátelství mezi lidem České republiky a Čínské lidové republiky a podporovat a rozšiřovat přátelskou spolupráci mezi oběma regiony

po vzájemných konzultacích dohodly na ustavení partnerství a rozvíjení přátelské výměny a spolupráce za těchto podmínek:

- I. Obě strany budou napomáhat spolupráci mezi oběma regiony v oblasti obchodu, zemědělství, vědy a techniky, vzdělávání, kultury, turismu apod. s cílem podporovat společný rozvoj a prosperitu.
- II. Budou udržovat pravidelné kontakty mezi vedoucími představiteli a příslušnými odbory obou stran za účelem zprostředkování poradenství na poli vzájemných styků a spolupráce, stejně jako v otázkách společného zájmu.
- III. Tato Smlouva vstupuje v platnost datem podpisu na dobu pěti let. Po uplynutí této lhůty bude dál platit, pokud ji jedna strana nevypoví.
- IV. Tato smlouva, podepsaná 26. června 2015 v Olomouci je vyhotovena v českém a čínském jazyce, přičemž obě jazykové verze mají stejnou platnost.



Ing. Jiří Rozbořil
Olomoucký kraj
Česká republika



Li Jiheng
Provincie Yunnan
Čínská lidová republika

SMLOUVA
O UZAVŘENÍ PARTNERSTVÍ MEZI
OLOMOUCKÝM KRAJEM (ČESKÁ REPUBLIKA)
A PROVINCÍÍ FUJIAN
(ČÍNSKÁ LIDOVÁ REPUBLIKA)

Olomoucký kraj v České republice a provincie Fujian v Čínské lidové republice

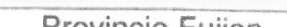
se v souladu s principy Společného komuniké o navázání diplomatických vztahů mezi Českou republikou a Čínskou lidovou republikou

a s cílem zlepšovat vzájemné porozumění a přátelství mezi lidem České republiky a Čínské lidové republiky a podporovat a rozšiřovat přátelskou spolupráci mezi oběma regiony

po vzájemných konzultacích dohodly na ustavení partnerství a rozvíjení přátelské výměny a spolupráce za těchto podmínek:

- I. Obě strany budou napomáhat spolupráci mezi oběma regiony v oblasti obchodu, zemědělství, vědy a techniky, vzdělávání, kultury, sportu, turismu apod. s cílem podporovat společný rozvoj a prosperitu.
- II. Budou udržovat pravidelné kontakty mezi vedoucími představiteli a příslušnými odbory obou stran za účelem zprostředkování poradenství na poli vzájemných styků a spolupráce, stejně jako v otázkách společného zájmu.
- III. Tato Smlouva vstupuje v platnost a účinnost dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami. Smlouva se uzavírá na dobu pěti let. Pokud tuto smlouvu některá ze smluvních stran písemně nevypoví nejpozději 3 měsíce před uplynutím doby jejího trvání, prodlužuje se automaticky vždy na dobu jednoho roku, a to i opakovaně.
- IV. Tato smlouva, podepsaná dne 14. prosince 2017 ve Fuzhou, je vyhotovena v českém, čínském a anglickém jazyce, přičemž všechny tři jazykové verze mají stejnou platnost. V případě jakýchkoliv nesrovnalostí mezi zmíněnými verzemi smlouvy bude rozhodující její anglické znění.


Olomoucký kraj
Česká republika


Provincie Fujian
Čínská lidová republika